



1

D PC ausschalten! Den 9-Pol-Stecker des Tastatur-Anschlusskabels an der Rückseite des SwissReaders in die «Keyboard/USB»-Buchse einstecken und anschrauben.

E Switch off PC! Insert the 9-pin connector of the keyboard/USB connection cable on the back of the SwissReader into the «Keyboard/USB» socket and screw it on.

F Déclencher le PC! Raccorder le connecteur 9 pôles du câble de connexion-clavier au dos du SwissReader à la prise du clavier «Keyboard/USB» et puis visser.

I Spegner il PC! Inserire e avvitare la spina a 9 poli del cavo di collegamento sulla parte posteriore dello SwissReader all'entrata della tastiera «Keyboard/USB».

USB



2

D Das Tastaturkabel am CCD-Anschluss des USB-Adapters einstecken und das andere Ende des USB-Adapters am PC/Mac anschliessen.

E Connect the keyboard cable to the CCD-connection of the USB adapter and the other end of the USB adapter to the PC/Mac.

F Brancher le câble du clavier sur le raccord CCD de l'adaptateur USB et l'autre partie de l'adaptateur USB sur le PC/Mac.

I Collegare il cavo della tastiera al collegamento CCD dell'adattore USB e l'altra parte dell'adattore USB al PC/Mac.

USB



3

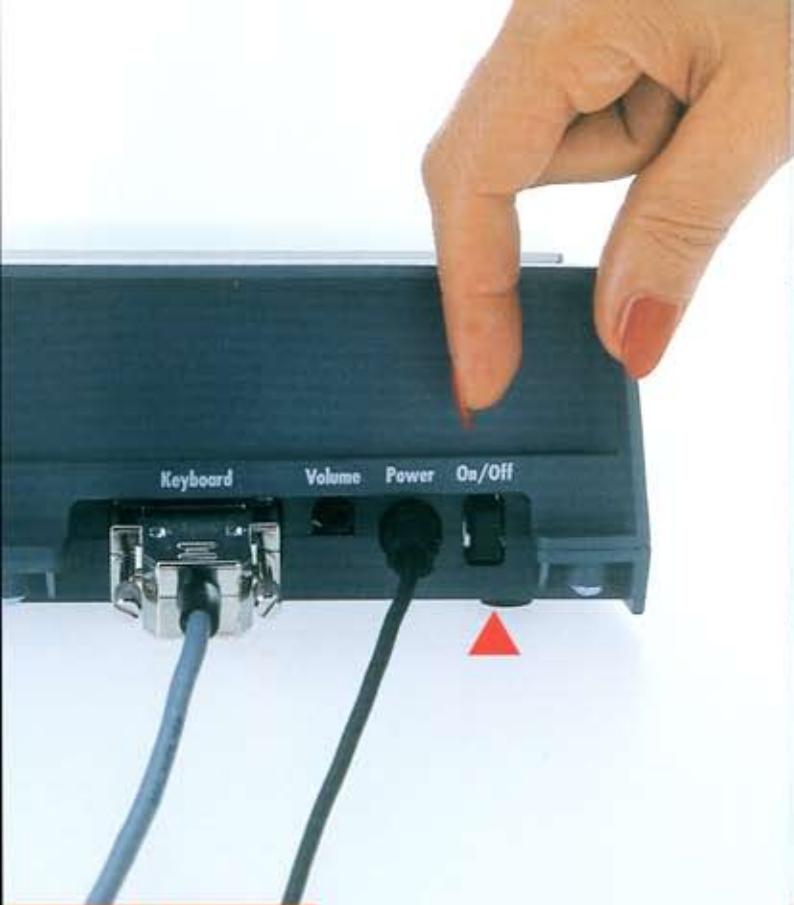
D Den Klinkenstecker des Netzteils an der Rückseite des SwissReaders «Power» anschliessen. Das Netzteil an einer 100–240 V-Steckdose anschliessen.

E Connect the jack plug of the power supply unit on the back of SwissReader «Power». Attach the power supply unit to a 100–240 V socket.

F Introduire la fiche de jack du boîtier alimentation secteur au dos du SwissReader «Power». Raccorder le boîtier alimentation secteur à une prise électrique 100–240 V.

I Inserire la spina jack dell'alimentatore di rete alla parte posteriore dello SwissReader «Power». Collegare l'alimentatore rete alla corrente 100–240 V.

USB



4

D Zuerst den SwissReader, dann den PC einschalten. Falls zum ersten Mal ein USB-Gerät angeschlossen wird, installiert Windows 98/2000 automatisch die nötigen Treiber. Zur Installation muss eventuell Windows 98/2000 CD-Rom eingelegt werden.

E First switch on the SwissReader and then the PC. If the USB device is connected for the first time, Windows 98/2000 automatically installs the drivers needed. To install the programme, it may be necessary to insert the Windows 98/2000 CD-Rom.

F Enclencher d'abord le SwissReader, puis le PC. Si le USB est raccordé pour la première fois, Windows 98/2000 installe automatiquement les drivers nécessaires. Pour installer le programme, il peut être nécessaire d'insérer le CD-Rom Windows 98/2000.

I Accendere lo SwissReader e poi il PC. Se si collega per la prima volta l'USB, Windows 98 /2000 installa automaticamente i driver necessari. Per installare il programma è possibile che bisogna inserire il CD-Rom Windows 98/2000.

USB



5

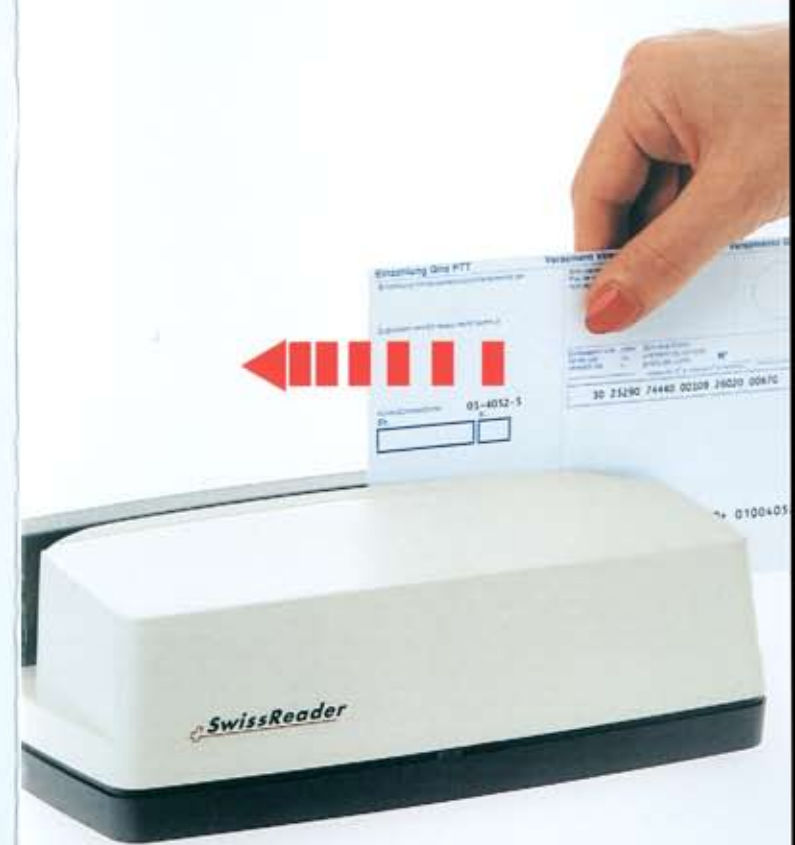
D Lautstärke des «Beeper» kann reguliert werden.

E The sound level of the «Beeper» may be regulated.

F L'intensité sonore du «Beeper» est réglable.

I Il volume del «Beeper» è regolabile.

USB



6

D Das Programm starten und den Beleg mit der bedruckten Seite nach vorne durch den SwissReader ziehen (von links nach rechts oder von rechts nach links).

E Start the programme and pull the printed document through the SwissReader to the front (from left to right or from right to left).

F Faire démarrer le programme créancier. Présenter le bulletin de versement côté imprimé contre soi, et le passer de gauche à droite ou de droite à gauche à une vitesse constante.

I Inizializzare il programma creditori tirando la cedola di versamento facendola passare attraverso il SwissReader (da sinistra verso destra o viceversa) con la parte stampata verso l'avanti.

USB